



---

## Угода про надання дослідницьких стипендій

для підтримки молодих українських науковців у рамках Німецької програми з біологічної безпеки в Україні

---

Дану угоду укладено між

Німецьким товариством міжнародного співробітництва (GIZ) ГмбХ  
в особі Аннетте Бремер (Керівник проекту)

(далі – «GIZ»),

Інститутом мікробіології Бундесверу  
в особі Полковника медичної служби, Приват-доцента, Др. Романа Вьольфеля (Керівник  
Інституту)

(далі – «ІМБ»)

та

Національним науковим центром «Інститутом експериментальної і клінічної ветеринарної  
медицини»  
в особі Проф. Др. Бориса Стегнія (Директор Інституту)

(далі – ННЦ «ІЕКВМ»)

### I. Підстави та мета угоди

Надання дослідницьких стипендій через GIZ відбувається в рамках Німецької програми з біологічної безпеки в Україні, яку спільно реалізують ННЦ «ІЕКВМ», ІМБ та GIZ за дорученням Міністерства закордонних справ Німеччини.

Стипендії повинні надати молодим українським науковцям, відібраним ННЦ «ІЕКВМ» та ІМБ, можливість реалізувати дослідницький проект з питань біологічної безпеки у рамках зазначеної Програми. Фаховий супровід цього проекту здійснюють ННЦ «ІЕКВМ» в Україні та ІМБ у Німеччині. Умови та обов'язки і права стипендіатів визначаються в окремих угодах між GIZ та стипендіатами, за погодженням з ННЦ «ІЕКВМ». Усі витрати, понесені відповідно до цієї угоди, будуть сплачені з бюджету проекту Німецької програми з біологічної безпеки в Україні.

### II. Тривалість стипендіальної програми

Дана Угода діє з 01.01.2021 до 31.12.2021. Протягом зазначеного періоду обрані стипендіати отримують щомісячну стипендію.



### III. Обов'язки партнерів з реалізації

1. Дослідницькі проекти стипендіатів отримують фаховий супровід від ННЦ «ІЕКВМ» в Україні та ІМБ у Німеччині, які надають стипендіатам належне обладнання, приміщення та матеріали для їх дослідницьких робіт. ННЦ «ІЕКВМ» та ІМБ контролюють роботу та регулярну присутність стипендіатів. Обидва заклади забезпечують розуміння та дотримання стипендіатами їх правил внутрішнього розпорядку та міжнародних норм або стандартів біологічної безпеки. Також мають застосовуватися ті військові правила безпеки, що діють у ІМБ.

ІМБ за погодженням з ННЦ «ІЕКВМ» складає опис завдань та необхідних результатів для обраних стипендіатів, яким має відповідати регулярний опис виконаних робіт.

2. Протягом терміну дії стипендіальної програми GIZ регулярно контактує з ННЦ «ІЕКВМ» та ІМБ стосовно оцінювання стану виконання дослідницьких робіт та досягнутих стипендіатами результатів в рамках їх дослідницького проекту. В разі отримання позитивної оцінки виплата щомісячної стипендії продовжується. В разі негативної оцінки може бути прийняте рішення про припинення виплати стипендії.

У разі припинення дослідницької діяльності або недотримання стипендіатом узгоджених правил, завдань та/або результатів робіт необхідно негайно інформувати GIZ.

3. Протягом терміну дії стипендіальної програми GIZ виплачує місячну стипендію у розмірі 400 євро (словами: чотириста євро) або 350 євро (словами: триста п'ятдесят євро). Ця сума щомісячно перераховується на банківський рахунок стипендіата. Виплата цієї суми може бути припинена в разі порушення встановлених правил або невиконання/незабезпечення стипендіатом узгоджених завдань та/або результатів.
4. В разі наукових відряджень та навчальних поїздок за кордон у зв'язку з реалізацією дослідницького проекту стипендіати додатково до стипендії отримують від GIZ або ІМБ відшкодування дорожніх витрат та витрат на проживання за рахунок коштів Німецької програми з біобезпеки в Україні. Натомість, дорожні витрати та добове утримання в межах України оплачуються за рахунок місячної стипендії.

### IV. Загальні положення

1. Будь-які зміни до даної Угоди зазначаються у письмовій формі.
2. В разі порушення умов даної Угоди однією зі Сторін приймаються заходи для ухвалення обопільно прийняттого рішення. В разі особливо серйозного порушення усі Сторони можуть розірвати дану Угоду, сповістивши про це рішення інші Сторони за три дні до дати розірвання Угоди.

### V. Набрання чинності, примірники

Ця Угода набирає чинності у день її підписання Сторонами. Угода укладається у трьох оригінальних примірниках (німецькою та українською мовами відповідно). При цьому, тексти Угоди обома мовами мають однакову юридичну силу.

Дата:



Deutsches  
Biosicherheitsprogramm

Німецьке товариство  
міжнародного  
співробітництва (GIZ) ГмБХ



Інститут мікробіології  
Бундесверу (ІМБ)

ННЦ «Інститут  
експериментальної і  
клінічної ветеринарної  
медицини» (ННЦ «ІЕКВМ»)

